



LĂCĂRĂA ROȘIE

Organ al comitetelor orașenești și raionale P.M.R. Arad și al staturilor populare orașenești și raionale

Arad, anul XIV Nr. 4139

4 pagini 20 bani

Sâmbătă, 30 noiembrie 1957.

Incepe învățămîntul agrozootehnic de masă

Alături de celelalte mijloace de propagandă agricolă, învățămîntul agrozootehnic de masă constituie una din formele cele mai eficace în munca de culturalizare a țăranilor muncitori, în introducerea noului în agricultură.

Importanța învățămîntului agrozootehnic de masă reiese nu numai din cifra mereu crescîndă a numărului de cursanți, dar și din producțiile bogate obținute în acest an, ca urmare a aplicării pe scară din ce în ce mai largă a metodelor agrozootehnice înaintate. Colectiviștii din Dorobanți, Iratoș, Vinga, întovărășiți din Șofronea, Pîrceava, Micălața, precum și numeroși țărani muncitori care au învățat la cursurile și cercurile agrozootehnice cum să aplice cele mai noi metode de lucrare a pămîntului, au cules în acest an recolte mult superioare anilor trecuți. Aceste rezultate sînt o dovadă de netăgăduit a creșterii nivelului tehnic profesional al oamenilor muncii de pe ogoare și întăresc importanța învățămîntului agrozootehnic de masă.

Milne, în întreg raionul Incepe noul an școlar în învățămîntul agrozootehnic de masă. Anul acesta, la gospodăriile agricole colective care au ingineri agronomi vor funcționa cursuri agrozootehnice cu durata de trei ani. La gospodăriile colective, fără ingineri agronomi, la întovărășirile agricole și căminele culturale vor funcționa cercuri agrozootehnice de scurtă durată. S-au mai organizat cercuri cu mecanizatorii din SMT și GAS, cercuri de învățămînt cu femeile pentru ramurile: legumicole, avicole și sericicole, precum și un ciclu de conferințe care se vor ține la căminele culturale.

În vederea bunei desfășurări a învățămîntului agrozootehnic de masă au fost recrutați și instruiți din timp un număr de 88 lectori dintre inginerii și tehnicienii agronomi, medicii veterinari, zootehniciști și profesorii de științe naturale mai bine pregătiți și mai competenți în predarea lecțiilor. Materialul didactic: manuale, planșe, difilme, au fost distribuite în mod gratuit. În acest an s-au tipărit în completare câteva manuale: creșterea vacilor de lapte, creșterea păsărilor, creșterea viermilor de mătase, creșterea albinelor, îngrijirea livezilor pe rod, lucrări practice în zootehnie și cursuri pentru mecanizatorii din SMT și GAS. Acestea, împreună cu manualele difuzate în anii trecuți, constituie un ajutor prețios în munca lectorilor și cursanților. S-au asigurat toate condițiile materiale pentru buna funcționare a cursurilor și cercurilor. În cele mai multe comune din raion s-a terminat și înscrierea cursanților. 22 colectiviști din Șiria s-au înscris la cursul agrozootehnic, iar 87 țărani muncitori cu gospodării individuale s-au înscris la cercul agrozootehnic de la căminul cultural. S-au înscris la învățămîntul agrozootehnic de masă un mare număr de colectiviști și

întovărășiți din comunele Șofronea, Covășin, Mănăștur, Mailat, Pîncota, Mindruloș, Vinga etc. 255 de femei s-au înscris la cercurile legumicole ce s-au organizat în comunele Curtici, Dorobanți, Livada, Macea, Pîncota, Șiria, Vinga, Zădăreni și în alte centre legumicole. 200 femei vor învăța la cercurile avicole din Covășin, Horia, Firiteaz, Iratoș, Șag etc., iar 120 de femei vor învăța modul de creștere al viermilor de mătase la cercurile sericicole din Fintinele, Frumusești, Aluniș, Mindruloș, Clăir și Zimanduz.

Totuși, înscrierea cursanților încă nu s-a terminat. Statutele populare, conducerile gospodăriilor colective, ale întovărășirilor agricole, cu sprijinul organizațiilor de partid, vor trebui să ducă o muncă susținută pentru popularizarea învățămîntului și pentru a convinge pe țăranii muncitori despre importanța acestei acțiuni. La mobilizarea și înscrierea cursanților e necesar să se respecte liberul lor consimțămînt. Trebuie atrași fruntași ai recoltelor bogate, tineri și femei, toți acei țărani muncitori care prin atitudinea lor față de muncă și prin realizările obținute sînt exemple demne de urmat.

Un rol important pentru buna organizare și funcționare a învățămîntului revine lectorilor. Ei trebuie să dea dovadă de conștiințozitate și perseverență în muncă, să fie luptători hotărâți în răspîndirea cunoștințelor agricole, să combată cu toată tăria practicile învechite și dăunătoare. Prin atitudinea, comportarea și căldura cu care înconjoară pe cursanți, lectorii trebuie să câștige dragostea și încrederea acestora. Lectorii să-și fie la curent cu ultimele realizări ale științei agricole, să-și desăvîrșesc continuu pregătirea sa politică, ideologică și profesională. Lectorii vor trebui să sprijine și să îndrume în permanență organizarea caselor-laborator în gospodăriile colective cu cursuri de trei ani și a loturilor demonstrative, al căror plan de activitate trebuie împletit cu planul de învățămînt. Lecțiile predate să fie adaptate specificului fiecărei gospodării și comune, astfel încît să fie pline de învățămînt practice și folositoare.

Întreaga activitate a învățămîntului agrozootehnic de masă trebuie axată pe realizarea măreței sarcini a transformării socialiste a agriculturii, pe demonstrarea superiorității marilor gospodării agricole socialiste în scopul atragerii țăranilor muncitori cu gospodării individuale pe făgașul muncii unite.

Pionierii colectează fier vechi

Zilele trecute, în unitatea noastră de pionieri s-a terminat prima etapă a unei interesante întreceri între grupele de pionieri.

Este vorba de acțiunea de colectare a fierului vechi. Propunerea pionierilor a fost aceea ca greutatea fierului strîns de ei să echivaleze cu greutatea unui tractor și a unui plug polibrazdar.

Pînă acum s-a evidențiat grupa pionierilor Pongraț din clasa a V-a, care a strîns peste 1000 kg fier vechi, și a pionierilor Hagia Nicolae și Maria Suclea din clasa a VII-a. Pe unitate, cei 99 de pionieri au strîns în numai trei săptămîni o cantitate de 3950 kg fier vechi. Câștigătorii acestei întreceri vor primi ca premiu o excursie la Orșova și o plimbare cu vaporul pe Dunăre.

Prof. URSU TIBERIU, coresp.

Conferință despre sateliți artificiali ai pămîntului

Săptămîna trecută, la Școala profesională de ucenici din Aradul Nou a Ministerului Construcțiilor și Materialelor de Construcții s-a ținut o sesiune cu scopul de a lărgi orizontul cultural al elevilor de la această școală.

În fața elevilor și corpului didactic, tov. ing. Vasile Rusu a vorbit despre „Lansarea sateliților artificiali ai pămîntului de către Uniunea Sovietică”. Pentru o cifră mai bună înțelegere, expunerea a fost însoțită de schițe, efectuate pe tablă.

PAUL FLORIAN, coresp.

Sîntem solidari cu Apelul păcii

Sîntem împotriva experimentării și folosirii armei atomice!

Zilele trecute a avut loc la cooperativă „Oțelul” o adunare în care tov. Alexandru Stătan, președintele comitetului de luptă pentru pace, a citit „Manifestul păcii” elaborat la recenta Consfățuire a reprezentanților partidelor comuniste și muncitorești de la Moscova.

Vorbitorul a subliniat capitolele care oglindesc dorința popoarelor de a apăra pacea, arătînd că nu numai țările socialiste, în frunte cu Uniunea Sovietică, doresc pacea ci și popoarele din celelalte țări ale lumii. El a arătat de asemenea că forțele păcii sînt uriașe, că ele pot și trebuie să lupte pentru împiedicarea izbucnirii unui nou război, pentru menținerea și consolidarea păcii în lumea întreagă.

Fiind vorba de interesele lor vitale, lucrătorii de la cooperativă „Oțelul” au înfierat politica cuceririlor agresive ale puterilor occidentale, care vor să deslănșule un nou război mondial, pronunțîndu-se cu hotărîre împotriva fabricării, experimentării și folosirii armelor nucleare.

L. KOTVAN, coresp.

Raionul Arad pe calea completei cooperativizării a agriculturii

La Șag au mai rămas doar doi țărani muncitori cu gospodării individuale

Comuna Șag e pe cale de a fi în întregime cooperativizată. Ieri dimineață aici mai existau doar doi țărani muncitori cu gospodării individuale.

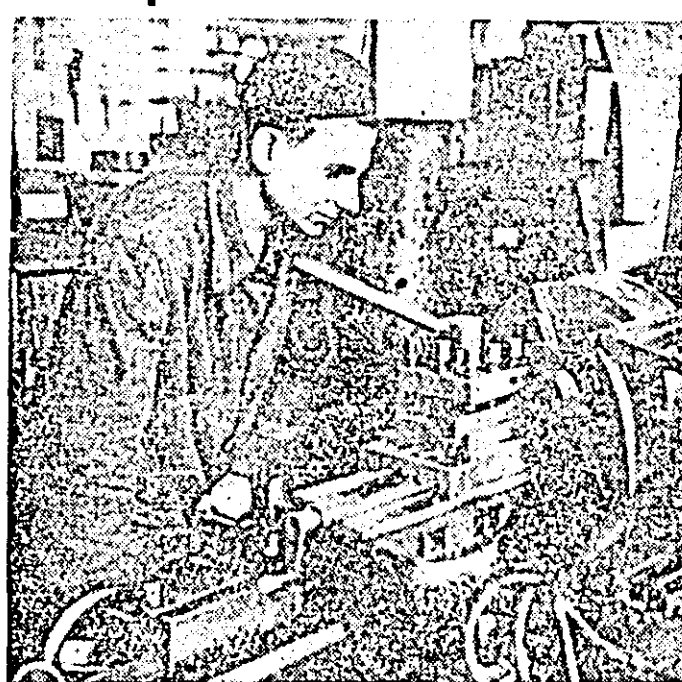
rani muncitori cu gospodării individuale. Toți ceilalți țărani muncitori fac parte din gospodăria agricolă colectivă și întovărășirea agricolă. În ultima vreme, 26 de familii, printre care ale țăranilor muncitori Ștefan Bun cu 2,31 hectare, Nicolae Dușa cu 4,15 ha, Vasile Neagă cu 4,67 ha, Gheorghe Toșca cu 2,32 ha, Ioan Ilica cu 4,62 ha, au intrat în întovărășirea agricolă. Poate cînd clișii această știre, comuna Șag e în întregime cooperativizată.

37 familii din Sînpaul au intrat în întovărășirea agricolă

De curînd, comuna Șofronea a fost în întregime cooperativizată. Urmînd pîda țăranilor muncitori din comună, țăranii muncitori din satul aparținător, Sînpaul, intră în număr tot mai mare în întovărășirea agricolă. În ultimele zile, 37 familii cu 96 ha de teren, printre care cele ale țăranilor muncitori Marlon Balog, Ioan Bucharth, Mihai Szűcs și Matei Mențel au intrat în întovărășire cu în-

În întîmpinarea zilei de 30 Decembrie

Numai produse de calitate bună



Strungarul Traian Catrinescu este unul din cei mai disciplinați muncitori din secția mecanică universală a uzinelor „Gh. Dimitrov”. Avînd o înaltă calificare, lucrînd cu atenție, dă numai produse de bună calitate, eliminînd complet rebuturile. În medie își depășește norma cu 80 la sută.

În clișeu: Tov. Catrinescu lingă strungul său.

Economii peste plan

Lucrătorii de la întreprinderea OCL „Alimentara” au realizat pe primele 9 luni ale anului în curs însemnate economii. La capitolul „cheltuieli de circulație”, de exemplu, s-a obținut o economie în valoare de 184.000 lei. Nivelul total al cheltuielilor de circulație a scăzut cu 0,39 la sută, obținîndu-se în general la acest capitol o economie de peste 360.000 lei.

S-au mai obținut însemnate economii — 64.000 lei — la lucrările de reparații. În urma rezultatelor obținute pe perioada amintită, întreprinderea noastră și-a creat importante beneficii peste plan.

EUGEN MOROVAN, coresp.

Fondul întreprinderii în folosul muncitorilor

La fabrica „Tricolor roșu”, pe lângă suma de 169.722 lei alocată de la început fondului întreprinderii, în cursul anului s-au mai alocat încă 137.000 lei. Din aceste sume, la 30 octombrie exista încă un sold de 93.000 lei. Restul a fost cheltuit în diferite scopuri, contribuind la îmbunătățirea condițiilor de viață ale colectivului de muncă de la această întreprindere. Astfel, pentru amenajarea cantinei, precum și pentru îmbunătățirea meselor la cantină s-au cheltuit 78.400 lei; în plus, cu 3.400 lei s-a cumpărat veselă nouă. S-au cheltuit 10.306 lei pentru excursii, 3.800 lei pentru colonia de copii, iar pentru ajutoare și premii 43.000 lei. Tot din acest fond este în curs de instalare un radioamplificator cu zece difuzoare.

Trebuie însă arătat că aici nu s-au realizat încă, deși erau prevăzute, un cabinet dentar în incinta fabricii, precum și amenajarea unei băi cu 20 dușuri și două vane.

Sîntem gata să întîmpinăm „Luna culturii”

Interviu cu tov. Else Toma, inspector de artă al secției de învățămînt și cultură a Sfatului popular orașenești

Milne se deschide „Luna culturii”, cea mai mare manifestare culturală din ultimul timp care va grupa la un loc cele mai de seamă realizări obținute în anii puterii populare, în ce privește literatura, arta, muzica, cinematografia etc.

„Luna culturii” trebuie să demonstreze în chipul cel mai grăitor, minunatele realizări ale culturii și artei noastre obținute sub conducerea partidului în anii puterii populare.

Pentru a informa pe cititori asupra felului cum se va desfășura „Luna culturii” în orașul Arad, un redactor al ziarului nostru s-a adresat tov. Else Toma, inspector de artă al secției de învățămînt și cultură, cerîndu-i câteva lamuriri. Redăm mai jos convorbirea avută.

INTREBARE: Intrucît manifestările culturale ce se desfășoară în cadrul „Lunii culturii” au un program bine stabilit, v-rem ruga să ne spuneți cîteva cuvinte despre desfășurarea „Săptămînii artelor plastice și a muzicelei”?

RĂSPUNS: Cu concursul Muzeului regional, în ziua de 1 decembrie se va deschide, în sălile muzeului, expoziția retrospectivă „Luchian”, precum și expoziția „Realizările artiștilor plastici în cei zece ani de la

proclamarea RPR”. De asemenea la „Galeria de artă”, Uniunea artiștilor plastici, filiala Arad, va organiza o expoziție de sculptură, pictură și grafică. Această expoziție care cuprinde cele mai reușite lucrări ale artiștilor plastici arădeni va putea fi vizionată începînd de duminică.

Tot în cadrul acestei săptămîni vor fi prezentați cu lucrările lor și elevii secției arte plastice de la Școala populară de artă care își vor expune lucrările într-o expoziție organizată în incinta școlii. Acestea sînt pe scurt acțiunile pe care le întreprindem în cadrul „Săptămînii artelor plastice și a muzicelei”.

INTREBARE: Între 7 și 14 decembrie se organizează „Săptămîna muzicii românești”, „Săptămîna cântărilor”. Care a fost preocuparea în această privință?

RĂSPUNS: La organizarea acestor acțiuni am atras cele mai reprezentative instituții culturale. De pildă, Filarmonica de stat prezintă, în ziua de 7 decembrie, un concert simfonic al cărui program cuprinde cele mai frumoase creații ale compozitorilor români. În domeniul muzicii corale, în ziua de 11 decembrie, corul Filarmonicii de stat din Arad va da un concert festiv. Fiindcă această sînt doar cîteva din manifestările muzicale care vor avea loc în „Săptămîna muzicii”. Nu am amintit nimic despre formațiile de cor din fabrici și uzine care vor susține programe cu un repertoriu înnoit. La 8 decembrie în sala Palatului cultural se va prezenta un program de cîntece și jocuri populare românești la care își dau concursul orchestra populară a Filarmonicii de

(Continuare în pag. 2-a).

Un manifest al păcii și prieteniei între popoare



În întreprinderile și instituțiile din orașul nostru continuă să aibă loc convorbiri ale agitatorilor la locul de muncă cu privire la „Manifestul păcii”, lansat de Consfățuirea reprezentanților a 61 de partide comuniste și muncitorești din cele cinci continente.

În clișeu: agitatorul Ioan Iuhasz, din secția vagonaj a uzinelor „Gheorghe Dimitrov”, citește textul Manifestului păcii în fața tovarășilor săi de muncă. Muncitorii au urmărit cu viu interes conținutul manifestului.

Însemnări

Patruzeci de ani despart „Decretul asupra păcii”, redactat și semnat de Lenin în prima zi a existenței puterii sovietice, și „Manifestul păcii” adresat omenirii de reprezentanții partidelor comuniste și muncitorești veniți la Moscova să sărbătorească glorioasă aniversare a celor patruzeci de ani care au trecut de la Marea Revoluție Socialistă, din Octombrie.

Patruzeci de ani în care fața lumii s-a schimbat în asemenea măsură că pare de nerecunoscut, timp în care pe pămînturile vechii Rusii a apărut marele stat Uniunea Sovietică, statul celor ce muncesc, primul în lume a cărui putere și însemnătate nu poate fi mai plastic evidențiat decît prin faptul că a dus civilizația, progresul omenirii pînă la posibilitatea cuceririi spațiului de dincolo de atmosferă; au apărut de asemenea și alte state socialiste; au început să se trezească la viață zeci și sute de milioane de oameni oprimiți din colonii.

Eu nu am trăit zilele cînd „Decretul asupra păcii” a pornit în lume purtător al celui mai înălțător deziderat al omenirii. Pot doar să-mi imaginez cum a fost primul ei de soldații desăvîrșiți din tranșee, de cei de acasă lăsați pradă disperării și foametei, de cei săltați de război ca de cîmăz; ecoul lui, al zilelor revoluționare care l-au născut, s-a răspîndit în lume și atunci muncitorii, soldații, marinarii, țăranii din Ungaria, Bavaria, China, au ridicat și ei steagul revoluției cerînd înainte de toate: pace; milioane de oameni al muncii din Franța, Anglia, Germania,

UN MANIFEST ÎNALȚĂTOR.

Italia s-au ridicat spre apărarea țării sovietelor, prima care a făcut din problema „păcii o problemă a politicii sale de stat.

„Dar, am apucat să trăiesc zilele acestea, cînd omenirea este răscălită de „Mesajul păcii”, redactat la Moscova în zilele trecute. „Manifestul păcii” mi-a întărit încrederea în posibilitatea împiedicării deslănșurii odiosului război atomic, mi-a încălzit speranțele.

Ipocritelor declarații de pace — însoțite întotdeauna de cuvinte răboinice despre „viid”, „marginale răpăstii”, „agresiune comunistă”, li se opune acum un manifest — el însuși o sinteză a mișcărilor mondiale pentru pace — un manifest rațional, obiectiv, neobișnuit de uman.

Sînt fericit că jara mea a semnat, prin reprezentanții partidului marxist-leninist al clasei noastre muncitoare, manifestul păcii, că jara mea proclamă dragostea de pace, că știu eu însumi și cei ca mine, cei ce muncesc cu brațele sau cu mintea, că ei formăm sufletul acestor plaiuri, nu avem nimic de împărțit cu nimeni, nu avem interese în lovitura altor popoare, că vrem să muncim liniștiți.

Dorința de muncă pașnică nu poate amenința pacea. Poate numai — dacă ea revine un crez al maselor largi — să zădărnicească poștele de cotoare și opririle ale apologetilor războiului.

Știu că luminata învățătură a partidelor clasei muncitoare va putea să conducă pe oamenii cinstiți de pretutindeni în spiritul „Manifestului păcii”.

I. JIVAN.

VENIȚI ALĂTURI DE NOI!

Colectiviștii, țăranii muncitori întovărășiți și cu gospodării individuale din Macea au primit cu bucurie chemarea colectiviștilor și întovărășiților din Sînpaul, care îndeamnă pe toți țăranii muncitori cu gospodării individuale din raionul Arad să pășească pe calea agriculturii socialiste.

Țăranii muncitori din comuna noastră s-au putut convinge în mod concret despre avantajele muncii pămîntului în comun. Anul acesta, membrii gospodăriei colective „Tudor Vladimirescu” au obținut peste 1800 kg grîu în medie la ha, pe cînd țăranii muncitori cu gospodării individuale au obținut 1300 kg la ha. Pentru o zi muncă, un colectivist a primit în acest an 3,5 kg grîu, 4 kg porumb, 9 lei, zahăr și multe alte produse. În ultimii ani, 25 colectiviști și-au construit și și-au cumpărat case, și-au cumpărat mobila, biciclete, radio și și-au instalat lumină electrică.

Îndemn pe toți țăranii muncitori cu gospodării individuale din Macea — printre care și pe Ioan Mercea, Ion Cîmpean și Pavel Sîcovan — să urmeze exemplul celor 266 de țărani muncitori care și-au înaintat în ultimele zile cerere de intrare în gospodăria colectivă sau în întovărășirile agricole din comună.

FRANCISC KONDORA, președintele gospodăriei colective „Tudor Vladimirescu” din Macea

Sîntem gata să întîmpinăm „Luna culturii”

(Urmare din pag. 1-a)

stat și formațiile de dans ale cluburilor muncitorești.

În ce privește „Săptămîna cărții” Biblioteca centrală va pregăti numeroase recenzii asupra cărților nou apărute, scrise de autori romîni. Recenziile se vor citi apoi alături de stația de radioamplificare cit și în fața muncitorilor de la cooperativele „Arter”, „Vremuri noi”, „Decorativă”, la căminul cultural „Puskin” și altele. Se va deschide la 9 decembrie în clădirea Bibliotecii centrale o expoziție a cărții pe tema „Literatură nouă în RPR”, iar în colaborare cu cercul literar „Al. Sahia” va avea loc în ziua de 15 decembrie o seară literară despre „Dezvoltarea literaturii romîne pe drumul realismului socialist”.

INTREBARE: Cum s-a organizat „Decada culturii naționalităților conlocuitoare”?

RĂSPUNS: Statul nostru de democrație populară sprijină tezaurul cultural al naționalităților conlocuitoare și contribuie la dezvoltarea lui. „Decada culturii naționalităților conlocuitoare” constituie un nou prilej de valorificare a culturii naționalităților. Festivalul de cîntece și dansuri maghiare, germane, slave care va avea loc în sala Palatului cultural, în ziua de 22 decembrie, dat de echipele artistice ale cooperativei „Ecaterina Varga”, fabricii „Iosif Ranghel”, „Tebe”, uzinelor „30 Decembrie” și altele, constituie un nou prilej de popularizare a folclorului naționalităților conlocuitoare. Tot în această etapă se va organiza, în ziua de 15 decembrie, o seară literară în limba maghiară cu participarea cercului literar „Toth Arpad”, precum și alte manifestări culturale.

Felul în care au decurs pregătirile în vederea „Lunii culturii” rezultatele obținute pînă acum mă face să cred că oamenii de cultură și artă din orașul nostru nu se vor dezamîni nici de această dată, prezentîndu-se în cadrul „Lunii culturii” la înălțimea așteptărilor.

În scopul îmbunătățirii condițiilor de lucru

Tov. Ioan Ardelean lucrează de numai cîteva zile ca maestru la Depoul de automobile. În urmă cu doi ani a plecat de aici ca montator, să urmeze școala de mașini, iar acum s-a reîntors în întreprindere.

Chiar din primele zile a observat că munca grea pe care o depun montatorii la demontarea și montarea bîlilor de ulei la automobilele Gatz și MAN, pe care a vrut să o ușureze. Așa s-a născut prima sa inovație care reduce numărul muncitorilor ce efectuează această lucrare, ușurează eforturile lor fizice și reduce timpul de montare și de demontare. Astfel, prima săptămîna de lucru în calitate de maestru, s-a soldat cu prima sa inovație.

I. LUCA, coresp.

CONVOCARE

Asesorii populari de pe lângă Tribunalul popular orășenesc Arad, sînt convocați în ședință, duminică, 1 decembrie a.c., orele 10 a.m.

Ședința se va ține la Tribunalul popular al orașului Arad, etaj I, camera nr. 79.

NOTA

Un teren de sport transformat în plată

Aveam ceva treburi la statul popular al comunei Macea. Ajuns în comună, m-am îndreptat spre statul popular. În drum m-am oprit și pe la terenul de sport care se află situat chiar în centrul comunei. Pe teren se găsea un grup de jucători și speram că voi putea vedea cel puțin un antrenament dacă nu ameci de fotbal. Apropîindu-mă mai mult, aveam — nu știu de ce — impresia că voi asista la un meci de hochei pe lărbă. Dar m-am lămurit repede. Nu era vorba nici de un meci de fotbal și nici de unul de hochei ci de un simplu antrenament de... curățirea terenului.

De ce această situație? Pentru că terenul de sport din comuna Macea este destinat în același timp și pentru plată comunală. Și pentru că în acea zi avusese loc plată, jucătorii — ca de obicei — trebuiau să curețe terenul.

Cu doi ani în urmă se înălțase, cu sprijinul cetățenilor, îngrădirea terenului de sport de ac. Se băuseră stîlpi și se trăsese chiar și șirna de jur împrejur. Azi însă, din toate acestea n-a mai rămas decît amintirea. Stîlpii au fost arși — nu se știe de cine — șirna a fost lăsată, de asemenea nu se știe de către cine.

Nu este greu de înțeles urmările unei asemenea neglijențe: la meciurile pe care echipa de fotbal le susține în comună, obișnuiesc să participe aproape o mie de spectatori. Cetățenilor le place foarte mult acest sport (nu întîmplător acum doi ani cu contribuția lor s-a îngrădit terenul). Or, pentru a respecta dorința cetățenilor, pentru a se asigura condiții cât mai bune desfășurării meciurilor de fotbal, trebuie luate măsuri. Statul popular comunal și comitetul raional de organizare a UCFS le revine sarcina de a veni cu măsuri concrete care să dea aspectul cuvenit acestui teren, menit a servi sportului și nu pfeții.

D. N.

Alegeri în organizațiile U. T. M.

O adunare de alegeri U.T.M. bine pregătită

Zilele trecute, la grupele de șantieri s-a desfășurat adunarea generală de dare de seamă și alegeri U.T.M. Din darea de seamă, expusă de tov. Dumitru Nedelescu, au reieșit succesele obținute de această organizație în lumina sarcinilor trasate de cel de-al II-lea congres al U.T.M.

O preocupare permanentă a comitetului U.T.M. a fost creșterea numărului și organizării prin primiri de noi membri U.T.M. Astfel, în perioada martie-noiembrie au fost primiți 30 de noi membri U.T.M. S-au obținut succese și în alte sectoare de activitate. Cele 4 brigăzi U.T.M. au fost frunțate pe șantieri, depășindu-și sarcinile de plan. Postul U.T.M. de control a desfășurat o vie activitate, organizînd raiduri anchete, popularizînd la gazeta „Vorbește postul U.T.M. de control” toate rezultatele bune și criticînd neajunsurile.

Prin grija organizației U.T.M. s-a colectat și predat către DCA 10.000 kg fier vechi, s-au executat 2000 ore de muncă voluntară la amenajarea parcului pînterilor și înfrumusețarea orașului.

Munca sportivă și culturală, după cum a reieșit din darea de seamă și din discuții, s-a desfășurat în bune

condiții. S-au organizat competiții sportive la disciplinele volei, fotbal, șah, tenis de masă, trîntă. 87 de tineri sînt purtători ai Insignei GMA.

S-a scos în evidență și faptul că s-a organizat „Joița tineretului”, unde s-au ținut recenzii și conferințe cu caracter educativ. Astfel, în cadrul organizației, sînt 39 purtători ai Insignei „Iubiți cartea”.

Dacă acestea sînt realizări obținute, apoi din discuții ca și din darea de seamă au reieșit și unele lipsuri ce se datoresc vechiului comitet care a muncit în unele privințe sector. Învațămîntul politic U.T.M. s-a desfășurat la un nivel scăzut. Nici măcar toate lecțiile n-au fost predate, iar unii cursanți n-au participat cu regularitate la învățămînt. Tov. Ștefan Ionescu, răspunzînd de propagandă și agitație în cadrul comitetului, nu și-a făcut datoria cum l s-a cerut.

În noul comitet U.T.M. au fost aleși tineri destoinici, care prin munca lor vor face din organizația noastră o organizație puternică, capabilă să mobilizeze tineretul spre noi succese.

C. CIUREA, coresp.

Proiecte de viitor

Utemiștii din gospodăria agricolă colectivă de la Firleaz, într-o adunare generală au ascultat darea de seamă a vechiului comitet U.T.M. și și-au ales un nou organ de conducere.

Utemiștii Francisc Halász și Dumitru Gheorghe, luînd cuvîntul, au criticat comitetul organizației U.T.M., îndosebi pe tov. Gheorghe Maiurja (secretar), care nu s-a interesat să țină cu regularitate adunările generale ale organizației U.T.M.

Pe baza propunerilor utemiștilor,

adunarea generală a stabilit un plan de măsuri cu sarcini concrete pentru viitor. Adunarea generală obligă noul comitet să țină cu regularitate adunările organizației U.T.M., să se preocupe îndeaproape de atragerea tinerilor la viața culturală. Utemiștii și-au propus printre altele ca în viitor să execute 200 de ore muncă voluntară. Tov. Ioan Rusu, secretarul organizației de bază a partidului, în cuvîntul său, a arătat care sînt sarcinile de viitor ale noului comitet.

SUSAN ROMULUS, coresp.

Bilanț al activității organizației U. T. M.

Alegerea noului organ de conducere al organizației U.T.M. de la fabrica „Tricolor roșu” a constituit un eveniment important pentru toți tinerii din întreprindere. Din darea de seamă a reieșit că utemiștii, ca de altfel și ceilalți tineri, alături de întregul colectiv, contribuie la realizarea planului de producție, sporirea productivității muncii și reducerea prețului de cost. N-a fost acțiune mai importantă la care să nu fi luat parte și organizația U.T.M.

La alegeri tinerii s-au prezentat cu un bogat bilanț. Numeroși utemiștii sînt frunți în producție, muncitori de nădejde, care au devenit candidați de partid, ceea ce e o cinste pentru întreaga organizație U.T.M. Tinerii Clara Lisa, Elena Varga, Florica Gherman de la secția clorapi, Iosif Brischler, Ioan Coor, Silvia Barna, Maria Dascălu, Ana Mazăre și mulți alții depășesc în mod simțitor normele de producție, luptînd pentru calitatea produselor. Peste o sută de tineri lucrează în producție după metodele de lucru înaintate Jandarov, Clutkin, Kovalnikova, folosînd în același timp metodele de lucru ale frunțărilor noștri.

În cuvîntul lor tinerii Alexandru Lucaci, Dolna Man, Ludovic Szabo și alții, după ce s-au referit la succesele obținute în producție, au criticat vechiul comitet pentru că a scăpat din vedere unele aspecte ale muncii U.T.M. Sînt utemiști care încă nu și-au plătit la timp cotizația, sînt superficiali, pasivi. Această se datorește și faptului că vechiul comitet n-a tras la răspundere pe acei utemiști care nu și-au făcut datoria așa cum trebuie.

În noul comitet U.T.M. au fost aleși tineri frunți în muncă, bine pregătiți din punct de vedere politic și profesional.

ELENA MOLDOVAN, coresp.

La „Agrozooalimentară”

Cîteva măsuri ce trebuie luate pentru o și mai bună calitate a produselor

Cetățenii din orașul nostru s-au obișnuit să ceară în magazinele OCL „Alimentară” numai marfă de bună calitate. Îndosebi ei preferă — atunci cînd cumpără conserve — produsele fabricii „Refacerea”, cele ale „Agrozooalimentară” etc.

În articolul de față ne vom ocupa de felul cum a luptat colectivul întreprinderii „Agrozooalimentară” pentru a da produse mai multe și de mai bună calitate.

Printre produsele mai importante ce se fabrică aici sînt: conserve de legume în apă și bulion, preparate de carne, conserve în ulei și în oțet etc. Întreprinderea are de asemenea un sector cu legumicultură și cultură mare pentru producerea de furaje, o îngrășătorie de porci etc.

O preocupare de seamă a colectivului de conducere a fost și este în prezent producerea de noi sortimente de tot mai bună calitate. Anul acesta, întreprinderea a fabricat guloare în saramură, conserve de mazăre, compot de pere întregi, compot de ringlote etc.

În trimestrul IV al acestui an se vor fabrica unele produse de lărnă cîntăte de cumpărători cum sînt: debrășini cu fasole, tocană de ciupercă cu orez etc.

Nu odată întreprinderea „Agrozooalimentară” a fost anunțată de OCL „Alimentară” și de „Agrozoo” că tocană de legume, ghiveciul de gătit în bulion, compoturile de fructe sînt foarte căutate. Ținînd cont de aceste sesizări, întreprinderea „Agrozooalimentară” a fabricat în anul acesta, pînă în prezent, cu circa 15 tone mai mult ghiveci de gătit în bulion, cu 10 tone mai multă tocană de legume, cu 2 tone mai multe conserve de mazăre, cu 10 tone mai mult compot.

Fabricîndu-se cantități mai mari de conserve, prețul de cost a scăzut în comparație cu anul trecut. De exemplu, borcanul de ghiveci în bulion se producea anul acesta cu 2,74 lei mai ieftin.

La toate acestea au contribuit activ colectivul de conducere și muncitorii din secții, care au produs importante cantități de conserve de bună calitate. Printre frunțășii în muncă sînt tovarășii Eugen Horvath de la secția preparate de carne, Eugen Kelmen de la sectorul prestator, Stela David de la secția conserve și alții. Datorită lor a fost redus cu 1 la sută sub procentajul admis procentajul de bombaj la conservele de tot felul. La aceasta a contribuit și îmbunătățirea procesului tehnologic și un mai atent control al produselor. Înainte ca borcanele cu conserve să ajungă de la închiderea la sterilizare se verifică dacă sînt bine închise. În cazul cînd se constată o dereglare a mașinii, se oprește închiderea pînă ce se reglează mașina.

La buna calitate a produselor fabricate contribuie de asemenea foarte mult sterilizarea. Aici important este menținerea întocmai a regimului de sterilizare prescris. O diferență de numai un grad temperatură poate provoca alterarea conservelor.

Dintre toate secțiile întreprinderii, produse de mai bună calitate, da secția de preparate de carne. Aceasta se datorește controlului exigent. Pentru îmbunătățirea și mai mult a condițiilor de muncă din secție, de curînd a fost terminat un atelier modern din planul de investiții pe anul 1956—1957, care urmează a fi utilizat cu mașini noi de la „Technofrig” Cluj. Atunci secțiile de pre-

parate de carne se vor comasa într-un singur atelier și controlul calității produselor se va putea face în și mai bune condiții.

Succesele obținute de muncitorii din secțiile întreprinderii au contribuit la realizarea planului producției globale în luna octombrie în proporție de 100,02 la sută, iar productivitatea muncii pe cap de muncitor a crescut cu 2 la sută.

Dacă în secția oțet, preparate de carne etc. s-a muncit bine, nu același lucru se întîmplă însă în secția conserve. Deși după cum spune șeful secției de aici, tovarășii din conducerea întreprinderii vizitează destul de des această secție, și nu odată au constatat lipsuri serioase, nu s-au măsuri de îndreptare a lucrurilor. Nu de mult timp, din cauza motorului de la pompă care s-a defectat, nu s-a mai putut face răcire borcanelor sterilizate. Rezultatul a fost că s-au spart circa 200 borcane cu sfeclă în oțet. Greutăți în producție din cauza motorului s-au întîmplat nu numai odată și dacă ar fi fost supravegheat cu atenție nu s-ar fi întîmplat așa ceva.

În afară de aceasta, în curtea secției conserve există un depozit de borcane și sticle diferite. Din cauza că nu sînt așezate cum trebuie, foarte multe gramezi au căzut, spărgîndu-se. În curte există multă dezordine. Peste tot găsești borcane sparte sau strîbute, butoaie aruncate, doage, țări, strînse de cîte doi ani de zile.

În secții mai există muncitoare cărora întreprinderea nu le-a distribuit încă haine albe cu care să lucreze. Sînt muncitoare care în loc să-și ducă rochiile și pantofii la vestiar îi lasă în secții, în aburi, și umzeală. Aici vina o poartă conducerea întreprinderii care, deși știe că vestiarul nu corespunde deoarece e uscat și are geamuri și dulapuri, pînă în prezent nu a luat nici-o măsură pentru remedierea acestei situații. Așteptăm din partea conducerii întreprinderii grabnice măsuri pentru închiderea lipsurilor semnalate în secția conserve, deoarece toate acestea influențează calitatea produselor fabricate.

EUG. DREPTU

Duminică, pe stadionul Locomotivă

Duminică, 1 decembrie a. c. cu începere de la orele 10.30 a. m., se va desfășura pe stadionul Locomotivă a interesantă partidă de fotbal

între echipele de juniori ale colectivelor Fl. roșie UTA și UVA.

Cunoașterea valorilor celor două formații, credem că meciul se va ridica la un nivel corespunzător.

520 de ani de la Marca răscoală de la Bobilna

Se împlinesc 520 de ani de cînd a avut loc marea răscoală de la Bobilna a țărănilor din Transilvania.

Era în anul cînd întărirea jugului iobăgiei în Transilvania a adîncit înrăutățirea stării țărănilor. Țăranii aveau îndatoriri față de stat, față de rege, trebuiau să plătească dări extraordinare bisericii catolice și clerului și, în sfîrșit, trebuiau să plătească dîm și să îndeplinească fel de fel de corvezi, în folosul marilor proprietari. Nemulțumirea lor față de jugul greu care le apăsa tot mai mult grumajii — față cauza principală a răscoalei țărănești din Transilvania.

Cauza imediată a marelui răscoală din anul 1437, o găsim în mîsurile hrăpărețe luate de către biserica catolică pentru stringerea zecuielii de la țărani, care au rămas în urmă cu plata, datorită unor împrejurări speciale (năvălirea turcească). Țărănimia, din cauza grelei sale situații economice, refuza cu îndrăzneală să plătească. Pe de altă parte, biserica catolică, în dorința de a-și întări puterea economică, a coordonat măsurile de stringere a impozitelor cu Inchiziția și cu încercările de catolicizare forțată. Aceasta a făcut să crească ura atît a țărănilor romîni cît și a celor maghiari, împotriva clerului catolic și să crească rezistența față de catolicizarea țărănilor ortodocși, catolicizare care ar fi însemnat o agravare a subjugării lor.

Alături de contrazicerea fundamentală între marea masă țărănească și pătura conducătoare, nemulțumirea marelui nobil împotriva celor mari, adversitatea între populația orășenească și pătura conducătoare feudală, precum și frîmțările între marile feudale, au însemnat la rîndul lor, alte cauze ale frîmțărilor sociale și politice din Transilvania.

L. P.

Răscoala din 1437 a țărănilor din Transilvania se deosebește de toate răscoalele și luptele pe care le-a cunoscut Transilvania pînă în acea vreme. Dacă pînă atunci nemulțumirea țărănilor își găsea expresia în fuga în masă sau în răscoalele cu caracter local, răscoala țărănească din 1437 a avut un caracter general și a fost cea dintîi care cuprîndea aproape întreaga Transilvania și în care luptele țărănești au luat un caracter organizat.

La Bobilna, locul unde s-au întîrit răscoală, țărani romîni și maghiari, însușiți de dorința de a scăpa de iobăgie, de a dobîndi libertate, au învins armatele feudale, cu toate că erau mult inferiori din punct de vedere al armelor și al experienței. Aceasta a fost prima victorie pe care țărănimia a obținut-o împotriva exploatarelor săl.

Nobilimea înfrîntă, călcîndu-și încheierile pe care a fost nevoită să le ia cu țărani răscoală, căută prin diferite uneltiri să înăbușe răscoala în diferite colțuri ale Transilvaniei și s-o înăbușe în întregime. Țăranii aflînd de aceste uneltiri pornesc din nou răscoala. Dar nobilii întîrșiți îi înving la Cluj. Totuși răscoala nu încetează, luptele stingîndu-se abia în anul 1439, cînd noul rege al Ungariei, Albert, a dat unele satisfacții iobagilor.

Deși înfrîntă, răscoala țărănilor din 1437 a avut o mare importanță, însemnînd o puternică lovitură dată exploatare feudale. Succesele înregistrate prin înfrîngerea repetată în luptă deschisă a nobilimii în timpul răscoalei au arătat poporului că pătura stăpînitoare poate fi înfrîntă și a fost un stimulent pentru țărănimie ca să-și continue lupta în secolele următoare.

INFORMAȚII

Filarmonica de Stat Arad, orchestra simfonică prezintă Astăzi, 30 noiembrie 1957, orele 20, în sala Palatului Cultural,

al IX-lea concert simfonic
Dirijor: Nicolae Brinzeu
Solist: Simor András
Budapesta (violină)

În program:
1. J. Haydn: Simfonia nr. 88 în Sol major (primă audiere).
2. W. A. Mozart: Concert în Sol major pentru violină și orchestră.
3. Brinzeu: Suită în Do major.

Pentru abonați este valabil biletul nr. 9.

Biletele la Agenția teatrală, iar în seara concertului la casa Palatului cultural.

Teatrul de Stat

prezintă ASTAZI, 30 NOIEMBRIE 1957, ORELE 20, PREMIERA PIESEI „COPACII MOR ÎN PICIOARE”, comedia de A. Cassona.

Interpretează: Elena Bodî, artistă emerită a RPR, Nicu Antoniu, Valentin Dain, Fana Geică-Pozdăre, Olimpia Didilescu, Maia Indrieș, Ștefania Goroneanu, Netty Adamidi, Doru Mihăilescu, George Didilescu, Mișu Drăgoi, Ion Bors, Petre Pintilie. Regia artistică: Savel Grunea. Supervizarea spectacolului: Marietta Sadova, maestră emerită a artei, laureată a Premiului de Stat, primregizor al Teatrului Național „I. L. Caragiale” București.

Abonați-vă la ziarul
Flacăra Roșie

ATENȚIUNE! VIZITATI

MAGAZINUL NOSTRU DE TEXTILE

O. C. L. PRODUSE INDUSTRIALE

din plața Avram Iancu complet renovat unde puteți cumpăra un sortiment bogat de țesături de bumbac, țesături de lînă și țesături de mătăsă, pături etc.

SPECTACOLE

CINEMATOGRAFE:
„OH. DOJA”: Mazurca dragostei. Repr. la orele 15, 17, 19 și 21. Matineu la orele 10 și 12.
„N. BALCESCU”: Căpitanul și eroul său. Repr. la orele 15, 17, 19 și 21. Matineu la orele 11.
„I. HERBAG”: Lecția vieții.
„I. L. CARAGIALE”: Camelia.
„TINERETULUI”: matineu la orele 11: Floarea de patrică; la orele 15, 17, 19 și 21: Iarătă-mă.
„MAXIM GORKI”: Un pahar cu bere. Repr. la orele 15, 17, 19, 21.
„ILIE PINTILIE”: Thereze Raquin. Repr. la orele 14, 16 și 18.
„TEBA”: Libelula (30—1 dec.). Repr. sîmbătă la orele 12, 15.30, 17.30, 19 și 20.30. Duminică la orele

12, 15, 17, iar la orele 20 opereta „După ploaie pelerină”.
„30 DECEMBRIE”: Ei au fost primiți.
„PROGRESUL”: Astăzi seară se va termina totul.

ARTICARIATUL DE STAT
ARAD, Bd. Republicii nr. 80
cumpără în permanență
pe bani gata, — în orice cantitate și în orice limbă.
— CARTI TEHNICE,
ARTISTICE, ȘTIINȚIFICE,
BELETISTICE, RARITĂȚI,
LEXICOANE etc.

Lupta pentru apărarea păcii, pentru coexistența pașnică este principalul țel al Uniunii Sovietice

Convorbirea lui N. S. Hrușciov cu ziariștii americani W.R. Hearst junior, F. Connif și R. Considine

MOSCOVA 29 (Agerpres). TASS anunță:

W. R. Hearst junior, redactorul șef și proprietar al trustului de ziare „Hearst Newspapers” și proprietar al agenției de informații Internațional News Service, a rugat pe N. S. Hrușciov, prim secretar al C.C. al P.C.U.S., să-l primească pentru o convorbire.

La 22 noiembrie N. S. Hrușciov a primit pe W. R. Hearst și pe ziariștii americani F. Connif și R. Considine, care l-au însoțit, și a avut cu ei o convorbire.

Urmează întrebările puse de ziariștii americani și răspunsurile date de N. S. Hrușciov la aceste întrebări.

W. R. HEARST: Aceasta este aceeași cameră în care am mai fost acum trei ani?

N. S. HRUȘCIOV: Da, noi nu schimbăm atât de repede locuința cum nu ne schimbăm nici politica.

W. R. HEARST: Am observat că schimbați rapid aspectul orașului, el a devenit mai frumos.

N. S. HRUȘCIOV: În viitor Moscova se va schimba și mai rapid.

F. CONNIF: Eu am observat a această. Ați făcut foarte mult în cei trei ani care au trecut de când am fost aici.

N. S. HRUȘCIOV: Și noi considerăm că în acest răstimp oamenii sovietici au făcut mult. În următorii

trei ani vom face mult mai mult.

W. R. HEARST: Succesele în construcția orașului sunt vizibile mai ales când te apropii de Moscova, venind dinspre aeroportul Vnukovo, unde se construiesc case noi.

N. S. HRUȘCIOV: Da acolo se construiesc un raion nou al Moscovei.

W. R. HEARST: Ni s-a spus că atunci când vor fi terminate construcțiile acolo, în acest raion vor locui două milioane oameni.

N. S. HRUȘCIOV: Cred că v-ați înșelat. S-a proiectat ca acolo să se construiască două milioane de metri pătrați de suprafață locativă. În prezent însă planul a fost revizuit în sensul unei anumite sporiri.

W. R. HEARST: Am fost puternic impresionat și de faptul că pe străzi sunt mult mai multe automobile. Se ridică bunăstarea poporului.

N. S. HRUȘCIOV: Nu trebuie să apreciați dezvoltarea noastră după numărul automobilelor. Deocamdată nu căutăm să ne întrecem în acest domeniu deoarece nu considerăm că numărul de automobile este în indicele principal al creșterii bunăstării poporului.

Așadar, după părerea noastră, sporirea numărului de automobile pe străzile Moscovei nu este indicele cel mai caracteristic al creșterii economiei noastre, al dezvoltării noastre.

Americii și generalii dumneavoastră, care vorbesc atât de mult despre pretențiile lor la dominația mondială și fac declarații false despre planurile lor de agresiune militară împotriva Uniunii Sovietice, cer totodată adoptarea imediată a propunerilor lor cu privire la instituirea inspecției pe teritoriul Uniunii Sovietice, aceasta se înțelege, că noi nu putem accepta.

Aceasta înseamnă doar a da posibilitatea serviciului de spionaj militar american să strângă informațiile care li sînt necesare pentru pregătirea unui atac împotriva țării noastre. Conducătorii dumneavoastră declară în mod public că ei, dispunând de baze militare în jurul Uniunii Sovietice, pot șterge de pe suprafața pământului țara noastră când o vor socoti necesar. D-voastră știți că de mult și de nechezul se laudă anumite personalități din SUA, și mai ales unul dintre generalii dumneavoastră. Totodată, ei spun — dați-ne dreptul să inspectăm teritoriul Uniunii Sovietice. Aceasta oare le este necesar în scopuri pașnice? Desigur că nu. Cine va crede că o asemenea inspecție este necesară pentru cauza păcii, pentru realizarea unei mari încrederi între țări, în actuala atmosferă a curselor înarmărilor, a psihizei războinice și a nelămuririlor?

Noi considerăm și ne situăm în prezent pe poziția că trebuie create condițiile pentru a exclude un atac prin surprindere al unor țări împotriva altora. În acest scop noi am propus să se instituie următorul fel de inspecție: să se înființeze pe baze reciproce posturi de control în primul rînd la nodurile feroviare, pe șosele, în porturi, iar apoi și pe aerodromuri. Înființarea acestor posturi de inspecție nu este pretențiunea necesară, ci în anumite zone, dacă vorbim în limbaj militar — la linile de

plecare pentru a nu se da posibilitatea unei țări sau altuia să-și acumuleze forțe în vederea unui atac prin surprindere. Am acceptat de asemenea instituirea unei inspecții aeriene la 800 kilometri de o parte și de alta a liniei care desparte dispozițiile trupelor noastre de cel al trupelor puterilor occidentale din Germania. Noi ne aflăm și acum pe aceeași poziție, stîm de acord cu asemenea măsuri. Dar Statele Unite ale Americii, Anglia și Franța nu acceptă aceste propuneri. Contribuie oare aceasta la stabilirea unei mari încrederi între țări?

W. R. HEARST: O scurtă întrebare. Probabil că foamea aceasta ați subînțeles când ați spus că Rusia a acceptat o serie de propuneri, iar apoi că țările occidentale au renunțat la propriile lor hotărâri.

N. S. HRUȘCIOV: Nu numai aceasta. Amintim-vă chiar și de propunerile cu privire la nivelul forțelor armate. În propunerile puterilor occidentale s-a spus înțel că ar fi indicat ca cele trei puteri să anume URSS, SUA și R. P. Chineză să aibă forțe armate cu un efectiv între un milion și jumătate de milioane de oameni. Anglia și Franța — pînă la 650.000. În discuțiile ulterioare reprezentanții americani, dl. Stassen, a citat cifre care diferă intructiv și anume: cele trei puteri — URSS, SUA și R. P. Chineză pot avea forțe armate cu un efectiv de pînă la 2,5 milioane oameni, Anglia și Franța — cîte 750.000 de oameni. Cu această propunere a dl. Stassen am fost de acord reprezentanții Angliei și Franței și totuși când noi am acceptat această propunere Statele Unite ale Americii și Franța au renunțat la propriile lor propuneri. Cum se explică toate acestea?

W. R. HEARST: Da, îmi amintesc de aceasta.

Dorința sinceră a partidelor comuniste este asigurarea unei păci trainice și îndelungate în lumea întreagă

F. CONNIF: Îngăduiți-mi să vă pun o întrebare. Vorbiți despre necesitatea îmbunătățirii relațiilor dintre toate țările. Cum va putea atinge contribuția — o asemenea îmbunătățire tonul orărilor asupra care se remarcă în declarația constituției liderilor comunisti dată publicității la 22 noiembrie?

N. S. HRUȘCIOV: Nu înțeleg la ce anume din această declarație se referă domnul Connif ca fiind o aspră. În ea sînt expuse pozițiile partidelor comuniste și muncitorești din țările socialiste și conceptiile lor. Toate acestea decurg din programele, din statutele acestor partide, din învătătura marxist-leninistă, care stă la baza activității partidelor noastre. În această declarație de altfel nu au fost expuse nici un fel de teze aspre. Dimpotrivă în ea se arată că partidele comuniste și muncitorești consideră lupta pentru pace ca sarcina lor primordială, că aceste partide vor lupta pentru a asigura coexistența pașnică a țărilor cu orindul de stat, politice și sociale diferite. În fața partidelor comuniste stă sarcina de a lupta pentru asigurarea păcii în întreaga lume. Nu înțeleg ce este asupra în această?

F. CONNIF: Mi s-a părut, de pildă, că în această declarație unele referiri la Statele Unite ale Americii vor fi interpretate ca fiind considerate în S.U.A. ca exprimare într-un limbaj neprietenos. Nu vorbesc despre orientarea fundamentală a declarației care oglindește firește concepțiile partidelor comuniste, ci vorbesc de faptul că asemenea referiri la S.U.A. vor fi interpretate în țara noastră drept o acțiune nu tocmai prietenoasă față de ea.

N. S. HRUȘCIOV: Nu înțeleg de ce Statele Unite ale Americii trebuie să interpreteze aceasta ca o acțiune neprietenoasă. În declarație sînt expuse pozițiile partidelor care luptă pentru construirea societății socialiste. Și, firește, că pozițiile noastre socialiste nu sînt pe placul anumitor cercuri din S.U.A. care conduc partide avînd poziții capitaliste opuse. Noi nici nu ne așteptăm ca ele să salute această declarație, deoarece poziția partidelor comuniste și muncitorești, expusă în declarație, și poziția partidelor burgheze — sînt poziții ideologice opuse.

Aceasta face însă parte din domeniul luptei ideologice. Dacă cerurile conducătoare din S.U.A. ar cunoaște faptul încontestabil că în prezent există și se dezvoltă o lume a socialismului cu ideile ei și o lume a capitalismului în care domină vechile rînduiri, ele ar recunoaște și posibilitatea coexistenței celor două sisteme sociale care se dezvoltă în societatea contemporană. Re-

o mai bună înțelegere. De aceea cînd acest document am încercat să-l simplificăm oarecum și astfel să-l ajutăm pe cititorii noștri să-l înțeleagă, deoarece este clar că cititorii noștri nu se vor putea descurca singuri în acest document urias.

N. S. HRUȘCIOV: Veți face un lucru util dacă veți studia bine declarația și dacă veți înțelege just principiile ei fundamentale. Dar nu mi se vine să cred că veți aduce la cunoștința cititorilor dv. principiile fundamentale ale declarației în sensul în care sînt expuse acolo. Doar dv. vă situați pe cu totul alte poziții ideologice. De aceea nu prea pot să cred în obiectivitatea dv.

Ați manifestat obiectivitatea cînd, dl. Hearst, dacă ați publicat în întregime această declarație în presa dv. și ați da astfel cititorilor dv. întregii opinii publice americane, posibilitatea să citească și să se orienteze singuri în conținutul acestui document. Atunci ei ar putea să judece singuri ce se potrivește și ce nu se potrivește cititorului american, și ar putea face o idee despre acest document nu pe baza unei expunerii unilaterale, adesea tendențioasă, prezentată dintr-o a treia mînă, ci direct, citind declarația în original. Vă încredințez că astfel ați face cel mai bun serviciu cititorilor dv. Putem spera că veți publica declarația?

W. R. HEARST: Aș vrea să spun cînsit că publicațiile trustului nostru de ziare nu publică de obicei integral documente atât de vaste. „Access” la o fac ziare ca „New York Times”, „New York Herald Tribune” și altele care ziare care au un volum mai mare decît al ziarelor noastre. Uneori noi publicăm în întregime nici declarațiile cele mai substanțiale ale președintelui nostru care în 30 de minute sau o oră. Așa dar nu putem promite că ziarele noastre vor publica în întregime un document atât de mare. Pot însă să vă încredințez că ne vom strădui cu cea mai mare sinceritate să rezumăm, așa cum o facem de obicei, cele mai importante aspecte ale acestei declarații și apoi vom da, ca de obicei, din partea redacției comentariile noastre.

R. CONSIDINE: Pînăndu-vă întrebarea am încercat să-mi dau seama care este punctul dv. de vedere în legătură cu principalele puncte ale declarației.

W. R. HEARST: Aceasta ne poate ajuta să înțelegem mai bine declarația și va ajuta în aceeași măsură poporul american să se descurce mai bine în ea. Aveți dreptate, — nici noi nu am reușit încă să citim în întregime declarația, ci am citit doar cîteva și știți despre declarație care au fost trimise astăzi în Statele Unite pe la ora 4—5 dimineața. De aceea în presa noastră despre această declarație nu se bazează pe studiarea ei completă; am acordat mai multă atenție la ceea ce se spune în declarație despre Statele Unite și din aceasta am tras concluzia că în declarație se vorbește într-o formă cam aspră despre țara noastră. S-ar putea ca atunci cînd vom cunoaște în întregime documentul să ajungem la o altă concluzie. Vă încredințez că dacă greșim, ne vom îndrepta greșala și ne vom strădui să expunem pe mod obiectiv esența documentului.

N. S. HRUȘCIOV: Aceasta ar fi bine, deoarece ar contribui la realizarea unei mai mari înțelegeri reciproce.

În ceea ce privește politica cercurilor guvernante ale Statelor Unite ale Americii, bineînțeles că nu sîntem de acord cu rolul pe care îl pretinde S.U.A. — dominația mondială.

ELEMENTUL PRINCIPAL AL DECLARAȚIEI ESTE PREOCUPAREA PENTRU DEZVOLTAREA ȚĂRILOR SOCIALISTE, PENTRU ASIGURAREA COEXISTENȚEI PAȘNICE CU TOATE ȚĂRILE CARE AU ORINDUIRI DE STAT ȘI SOCIALE DIFERITE.

Vrem să ne întrecem în construcția pașnică, în munca creatoare

F. CONNIF: Poate că ne veți ajuta să înțelegem declarația dacă ne veți spune ce se înțelege prin cuvintele „cercurile guvernante ale Statelor Unite ale Americii”, „oamenii muncii și clasele muncitoare din SUA”? Există probabil diferite feluri de a interpreta aceste noțiuni.

N. S. HRUȘCIOV: Cercurile guvernante sînt cercurile guvernante. Clasele muncitoare — este clasa muncitoare. După părerea mea acești termeni sînt de înțeles în orice limbă ar fi roșii ei.

W. R. HEARST: Cred că în SUA clasa muncitoare alcătuiește majoritatea populației. Și, în ultimă instanță, la noi problema se rezolvă la alegeri prin vot. Cred că la noi clasa muncitoare este tocmai clasa conducătoare. Deși la noi există familii care au bani mai mulți și altele care

FERITE DE ȚĂRILE SOCIALISTE, ELEMENTUL PRINCIPAL AL DECLARAȚIEI ESTE CEA MAI SINCERĂ DORINȚĂ A PARTIDELOR NOASTRE DE A ASIGURA O PACE TRAINICĂ ȘI ÎNDELUNGATĂ ÎN LUMEA ÎNTREAGĂ.

R. CONSIDINE: Permiteți-mi să vă mai pun o întrebare. Am observat că reprezentanții lugalaviei nu au semnat declarația. S-au depus oare eforturi pentru a se convinge lugalavia să semneze acest document?

N. S. HRUȘCIOV: Este absolut liber să-și pun sau nu semnătura pe un document. Fiecare țară hotărâște în mod independent în problemă dacă va participa sau nu la elaborarea unui document. Reprezentanții lugalaviei n-au participat la elaborarea declarației. Tot ei vor fi aceia care vor hotărî asupra atitudinii față de acest document. În ce privește politica guvernului lugalav și a Partidului Comunistilor din lugalavia, ea este expusă în cunoscuta declarație făcută de lov. Kardelj la sesiunea jubilară a Sovietului Suprem și în articolul președintelui lugalaviei, tov. Tito, care a fost publicat de „Pravda”. Considerăm că poziția lugalaviei în problema relațiilor de prietenie cu Uniunea Sovietică este destul de bine expusă în aceste documente.

Celălalt document — Manifestul păcii — care va fi publicat în presă la 23 noiembrie și care a fost adoptat de toate partidele comuniste și muncitorești, este semnat și de Uniunea Comunistilor din lugalavia.

R. CONSIDINE: În declarație se vorbește despre necesitatea menținerii și întăririi organizației pactului de la Varșovia. Înseamnă oare această că Uniunea Sovietică va aproviziona țăările care fac parte din acest pact cu armamentul cel mai modern, inclusiv cu armament atomic și alt armament învenat recent, în scopul întăririi acestei organizații?

N. S. HRUȘCIOV: Firește că această problemă nu a putut fi discutată la consfățuire deoarece ea se referă la domeniul militar, iar militarii nu au participat la consfățuire. Dacă armatele țărilor semnatare ale tratatului de la Varșovia vor fi înzestrate cu armament modern, inclusiv cu rachete cu încălziri atomice și cu hidrogen, aceasta va depinde de situația și de linia pe care o vor adopta și o vor urma țăările care fac parte din blocul Atlanticului de nord. În afară de aceasta, arma rachetă de care dispune Uniunea Sovietică este destinată să fie folosită de pe propriul ei teritoriu, astfel încît la noi nu se pune problema stocării obligatorii a acestei arme în țările Tratatului de la Varșovia. Noi avem și rachete cu rază apropiată de neînțune. Unitățile noastre militare care se află în Republica Democrată Germană dispun firește de toate tipurile de arme necesare capacității lor de luptă, pentru a respinge orice atac al agresorilor.

R. CONSIDINE: Aș dori să precizez ce unități militare aveți în vedere — ale Armatei Sovietice sau ale armatei ostgermane?

N. S. HRUȘCIOV: So înțelege că ale armatei sovietice.

R. CONSIDINE: Ați spus că la 23 noiembrie va apare încă o declarație. Avînd în vedere că materialele noastre despre convorbirea cu dv. nu vor apărea în ziare pînă duminică, nu ați putea dv. să ne vorbiți în linile cele mai generale despre conținutul esențial al noului document? Nu va fi oare formulat un nou plan de asigurare a păcii?

N. S. HRUȘCIOV: Lupta pentru pace cere popoarelor mari eforturi. Și ele trebuie să facă totul pentru a împiedica războiul și a asigura pacea în întreaga lume. Aceasta este principala idee din Manifestul păcii.

Problema principală este stabilirea încrederii între țări

W. R. HEARST: Prețutindent se poate vedea îmbunătățirile realizate la dv. Or, de la ultima noastră întrebare a trecut aproape trei ani. Credeți oare că în această perioadă s-a realizat vreun progres în ceea ce privește o mai bună înțelegere reciprocă între conducătorii țărilor noastre? În cazul de față nu mă voi referi la problema înțelegerii reciproce între popoarele noastre.

N. S. HRUȘCIOV: Din păcate, situația nu s-a schimbat. Continuă duelul verbal care ducă nu la atenuarea și la îmbunătățirea relațiilor dintre țările noastre, ci dimpotrivă, la înrăutățirea, la acutizarea relațiilor. Nu sîntem mulțumiți de această situație și facem totul pentru îmbunătățirea relațiilor dintre Uniunea Sovietică și Statele Unite ale Americii. Aceasta însă nu depinde numai de noi. După cît se pare, partea adversă, adică cerurile conducătoare americane nu dorește aceasta.

W. R. HEARST: Este foarte regretabil. Noi dorim o înțelegere reciprocă, dar probabil, că nu putem găsi melodia cu ajutorul căreia s-ar putea obține aceasta. Am propus să se înceapă cu instituirea unei anumite linii de inspecție în Europa. Îmi dau seama că în prezent, nu există încrederea necesară, încrederea reciprocă necesară; dar o asemenea inspecție ar putea duce eventual la creșterea acestei încrederi. Care este părerea domnului secretar în această privință?

N. S. HRUȘCIOV: La ce inspecție vă referiți?

W. R. HEARST: Mă refer la inspecția care ar putea fi efectuată pe pămînt, la aceea cu ajutorul instalațiilor Radar, la inspecția aeriană. Cred că principalul motiv pentru care s-a creat NATO a fost, după părerea organizatorilor lui, apărarea împotriva eventualității unei agresiuni ruse. Guvernele țărilor din Europa occidentală doresc probabil să aibă o asemenea organizație întru care cele două părți au atitudine de suspiciune una față de cealaltă; ele doresc în primul rînd să preîntîmpine o agresiune prin surprindere. Nu mă refer în mod special la țara noastră, la noi în orice caz nu există nici o tendință de a da o lovitură pe neașteptate vreunei țări, fie ea Mexicul, Canada sau Siria, deși am auzit aici vorbindu-se că America este considerată agresivă, ațîțătoare la război. Există anumite ceruri care se tem că Rusia poate umple vidul creat acolo unde țările occidentale nu vor organiza apărarea. De aceea mi se pare că efectuarea inspecției aeriene, a inspecției prin Radar, a inspecției terestre ar putea contribui la înlăturarea suspiciunilor reciproce, și aceasta la rîndul ei ar putea duce la stabilirea încrederii. De aceea singura mea speranță este ca cele două părți să abordeze astfel această problemă înțel să îmbunătățească în modul acesta situația nesănătoasă. Se pare însă că răspunsul meu la întrebarea dvs. este prea lung, dar am vrut să-mi explic punctul de vedere.

N. S. HRUȘCIOV: Vedeți, țările noastre au discutat deja această problemă. Cunoașteți desigur bine propunerile noastre în problema instituirii unei inspecții internaționale. Noi

ne aflăm și în prezent pe aceeași poziție. Dar dv. știți că partea americană, și după ea Anglia și Franța au renunțat la propriile lor propuneri. Astfel S.U.A., sub pretextul prevenirii unui atac prin surprindere, au început de cîteva timp să insiste cu încăpăținare asupra efectuării inspecției aeriene, asupra fotografierii din avion a teritoriilor U.R.S.S. și S.U.A. Considerăm că fotografierile din avion nu poate preveni un atac prin surprindere, nici nu poate asigura controlul necesar asupra dezarmării. Totuși noi am declarat că sîntem gata să examinăm problema inspecției aeriene, intructiv din cauza poziției S.U.A., sprijinite de Anglia și Franța, această problemă a devenit una din piedicile serioase în calea tratatelor cu privire la dezarmare. Dar, atunci cînd am propus ca S.U.A. și U.R.S.S. să delimitaze pe teritoriile lor zone de aceeași înțindere care să fie supuse inspecției aeriene, S.U.A. nu au acceptat această propunere. Și în general s-a creat o asemenea situație înalt atunci cînd noi acceptăm vreo propunere sau alta a Statelor Unite ale Americii, Angliei și Franței, guvernele acestor țări renunță la propunerile lor, le complică și le leagă de condiții vădit inacceptabile pentru a nu permite realizarea unui acord.

Dv. puneți problema — la început inspecția, iar apoi stabilirea încrederii. NOI CONSIDERĂM ÎNSĂ CĂ MAI ÎNTÎI TREBUIE SĂ SE REALIZEZE ÎNCREDEREA ÎNTRE ȚĂRI ÎAR APOI SĂ SE INSTITUTE ÎNSPECȚIA. REZOLVAREA ACESTEI PROBLEME COMPLICATĂ SE VA PUTEA OBTINE TREPTAT, PRIN ÎNFIINȚAREA UNOR HOTĂRIRI RECIPROCE AVANTAJOASE. Atunci, dacă va exista dorința reciprocă, se va putea trece la instituirea inspecției cîvenite, care nu este de conceput decît în condițiile încrederii reciproce.

W. R. HEARST: La început inspecția, apoi încrederea. Aceasta este părerea mea, pentru că învers s-ar părea că nu se poate.

N. S. HRUȘCIOV: Vreau să-mi continui ideea. Dacă se constituie inspecția fără încredere, aceasta nu va mai fi o inspecție. În condițiile unor relații nesănătoase între țări o asemenea inspecție se transformă într-o recunoaștere pentru alegerea momentului cel mai prielnic unei sau celeilalte părți în vederea săvîrșirii unei agresiuni. Noi nu ne gîndim la nici un fel de atac agresiv și, desigur, nu vom accepta o asemenea inspecție. Dar dacă între țări se vor crea condiții de încredere reciprocă, atunci instituirea inspecției nu va mai prezenta nici un fel de dificultăți.

Dacă, de exemplu, ar fi necesar să se instituie o inspecție reciprocă între Uniunea Sovietică și India, am accepta. Orice inspecție, deoarece considerăm că India este o țară iubitoare de pace, intructiv ea nu plănuiește nimic împotriva noastră, la fel cum noi nu plănuim nimic împotriva ei. De aceea o asemenea inspecție n-ar provoca neliniștea guvernului sovietic, a poporului sovietic. Cînd însă numești oameni de stat și politici din Statele Unite ale

cunoașcînd însă aceasta ele ar recunoaște și faptul că lupta ideologică nu trebuie să ducă la conflicte și cu toate acestea. Cum va putea atinge contribuția — o asemenea îmbunătățire tonul orărilor asupra care se remarcă în declarația constituției liderilor comunisti dată publicității la 22 noiembrie?

N. S. HRUȘCIOV: Nu înțeleg la ce anume din această declarație se referă domnul Connif ca fiind o aspră. În ea sînt expuse pozițiile partidelor comuniste și muncitorești din țările socialiste și conceptiile lor. Toate acestea decurg din programele, din statutele acestor partide, din învătătura marxist-leninistă, care stă la baza activității partidelor noastre. În această declarație de altfel nu au fost expuse nici un fel de teze aspre. Dimpotrivă în ea se arată că partidele comuniste și muncitorești consideră lupta pentru pace ca sarcina lor primordială, că aceste partide vor lupta pentru a asigura coexistența pașnică a țărilor cu orindul de stat, politice și sociale diferite. În fața partidelor comuniste stă sarcina de a lupta pentru asigurarea păcii în întreaga lume. Nu înțeleg ce este asupra în această?

F. CONNIF: Mi s-a părut, de pildă, că în această declarație unele referiri la Statele Unite ale Americii vor fi interpretate ca fiind considerate în S.U.A. ca exprimare într-un limbaj neprietenos. Nu vorbesc despre orientarea fundamentală a declarației care oglindește firește concepțiile partidelor comuniste, ci vorbesc de faptul că asemenea referiri la S.U.A. vor fi interpretate în țara noastră drept o acțiune nu tocmai prietenoasă față de ea.

N. S. HRUȘCIOV: Nu înțeleg de ce Statele Unite ale Americii trebuie să interpreteze aceasta ca o acțiune neprietenoasă. În declarație sînt expuse pozițiile partidelor care luptă pentru construirea societății socialiste. Și, firește, că pozițiile noastre socialiste nu sînt pe placul anumitor cercuri din S.U.A. care conduc partide avînd poziții capitaliste opuse. Noi nici nu ne așteptăm ca ele să salute această declarație, deoarece poziția partidelor comuniste și muncitorești, expusă în declarație, și poziția partidelor burgheze — sînt poziții ideologice opuse.

Aceasta face însă parte din domeniul luptei ideologice. Dacă cerurile conducătoare din S.U.A. ar cunoaște faptul încontestabil că în prezent există și se dezvoltă o lume a socialismului cu ideile ei și o lume a capitalismului în care domină vechile rînduiri, ele ar recunoaște și posibilitatea coexistenței celor două sisteme sociale care se dezvoltă în societatea contemporană. Re-

cunoașcînd însă aceasta ele ar recunoaște și faptul că lupta ideologică nu trebuie să ducă la conflicte și cu toate acestea. Cum va putea atinge contribuția — o asemenea îmbunătățire tonul orărilor asupra care se remarcă în declarația constituției liderilor comunisti dată publicității la 22 noiembrie?

N. S. HRUȘCIOV: Nu înțeleg la ce anume din această declarație se referă domnul Connif ca fiind o aspră. În ea sînt expuse pozițiile partidelor comuniste și muncitorești din țările socialiste și conceptiile lor. Toate acestea decurg din programele, din statutele acestor partide, din învătătura marxist-leninistă, care stă la baza activității partidelor noastre. În această declarație de altfel nu au fost expuse nici un fel de teze aspre. Dimpotrivă în ea se arată că partidele comuniste și muncitorești consideră lupta pentru pace ca sarcina lor primordială, că aceste partide vor lupta pentru a asigura coexistența pașnică a țărilor cu orindul de stat, politice și sociale diferite. În fața partidelor comuniste stă sarcina de a lupta pentru asigurarea păcii în întreaga lume. Nu înțeleg ce este asupra în această?

F. CONNIF: Mi s-a părut, de pildă, că în această declarație unele referiri la Statele Unite ale Americii vor fi interpretate ca fiind considerate în S.U.A. ca exprimare într-un limbaj neprietenos. Nu vorbesc despre orientarea fundamentală a declarației care oglindește firește concepțiile partidelor comuniste, ci vorbesc de faptul că asemenea referiri la S.U.A. vor fi interpretate în țara noastră drept o acțiune nu tocmai prietenoasă față de ea.

N. S. HRUȘCIOV: Nu înțeleg de ce Statele Unite ale Americii trebuie să interpreteze aceasta ca o acțiune neprietenoasă. În declarație sînt expuse pozițiile partidelor care luptă pentru construirea societății socialiste. Și, firește, că pozițiile noastre socialiste nu sînt pe placul anumitor cercuri din S.U.A. care conduc partide avînd poziții capitaliste opuse. Noi nici nu ne așteptăm ca ele să salute această declarație, deoarece poziția partidelor comuniste și muncitorești, expusă în declarație, și poziția partidelor burgheze — sînt poziții ideologice opuse.

Aceasta face însă parte din domeniul luptei ideologice. Dacă cerurile conducătoare din S.U.A. ar cunoaște faptul încontestabil că în prezent există și se dezvoltă o lume a socialismului cu ideile ei și o lume a capitalismului în care domină vechile rînduiri, ele ar recunoaște și posibilitatea coexistenței celor două sisteme sociale care se dezvoltă în societatea contemporană. Re-

Vrem să ne întrecem în construcția pașnică, în munca creatoare

F. CONNIF: Poate că ne veți ajuta să înțelegem declarația dacă ne veți spune ce se înțelege prin cuvintele „cercurile guvernante ale Statelor Unite ale Americii”, „oamenii muncii și clasele muncitoare din SUA”? Există probabil diferite feluri de a interpreta aceste noțiuni.

N. S. HRUȘCIOV: Cercurile guvernante sînt cercurile guvernante. Clasele muncitoare — este clasa muncitoare. După părerea mea acești termeni sînt de înțeles în orice limbă ar fi roșii ei.

W. R. HEARST: Cred că în SUA clasa muncitoare alcătuiește majoritatea populației. Și, în ultimă instanță, la noi problema se rezolvă la alegeri prin vot. Cred că la noi clasa muncitoare este tocmai clasa conducătoare. Deși la noi există familii care au bani mai mulți și altele care

au bani mai puțini, în ultima instanță, însă ele nu au influența totul deoparte de guvern.

N. S. HRUȘCIOV: Așa este, multe depind de guvern, domnule Hearst. Dacă doriți, să discutați în această problemă, trebuie să aveți în vedere că ea va lua mult timp. În S.U.A. clasa muncitoare alcătuiește într-adevăr majoritatea, dar în țara noastră clasa muncitoare nu deține puterea, nici mijloacele de producție, nici posturile de radio. În milioanele ei ale acestea? Toate acestea sînt în mîinile oamenilor bogali, ale monopolistilor, în mîinile lor se află de asemenea aproape întreaga presă. Ei formează opinia publică prin radio, prin televiziune, prin

(Continuare în pag. 4-a)

Lupta pentru apărarea păcii, pentru coexistența pașnică este principalul țel al Uniunii Sovietice

Convorbirea lui N. S. Hrușciov cu ziariștii americani W.R. Hearst junior, F. Connif și R. Considine

(Urmare din pag. 3).

cărți, ziare, cinematografe. Toate mijloacele de influențare a omului din punct de vedere politic, economic și moral se află în mâinile capitaliștilor și celor mai bogate monopoluri. Ei mai profită de ocazia de fapt că conștiința de clasă a unei părți însemnate a muncitorilor americani este încă la un nivel scăzut, de faptul că oamenii cu idei progresiste sînt urmăriți; oamenii sînt conștienți, sînt forțați prin toate mijloacele să voteze pentru candidați care promovează o politică în interesul acestor monopoluri. Trebuie spus că în S.U.A. capitaliștii au inventat și practică o demonstrație abilită; ea mai induce încă în eroare milioane de oameni. Dar va sosi timpul cînd clasa muncitoare va înțelege, își va da seama de forța sa și atunci ea va vota cu adevărat așa cum îi dictează interesele sale de clasă. Clasa muncitoare va spune: eu sînt stăpîn, eu creez toate valorile, de aceea ele trebuie împărțite în interesul întregului popor și în primul rînd în interesul celor care creează aceste valori, în interesul clasei muncitoare, țărînimii muncitoare, intelectualității muncitoare.

Nu vă sperați de aceasta în calitate de capitaliști. Dacă veți scrie adevărul vom interveni pentru dv. pe lângă clasa muncitoare din S.U.A., vom spune că dl. Hearst, deși este capitalist, altă dată a manifestat o barocare obiectivitate în limitele posibilității (risete). De altfel pot menționa fapte din istorie. În Rusia a existat capitalistul Savva Morozov care a acordat ajutor material partidului nostru prin intermediul scriitorului M. Gorki; a existat de asemenea un capitalist englez care a finanțat închirierea unei clădiri pentru desfășurarea unui congres al partidului cu condiția ca atunci cînd partidul bolșevic va veni la putere să i se înapoieze datoria. Și aceasta s-a îndeplinit întocmai. Dacă ne dăm cuvîntul, ni-l ținem neapărat.

W. R. HEARST: Regret foarte mult că cele două părți nu înțeleg cum funcționează, cum acționează cele două sisteme ale noastre. Ascultînd tot ce spuneți, nu pot să dau crezare nici unui cuvînt. Un lucru este clar că cele două țări sînt multumite de sistemul lor. Firește, nu vorbim aceeași limbă, nu putem nici măcar să înțelegem la fel aceleași cuvinte chiar dacă vorbim prin intermediul unui traducător bun. Noi le înțelegem în mod diferit. Sînt de acord că viitorul va duce la oarecare rezolvare. Dar pentru aceasta este nevoie de timp.

N. S. HRUȘCIOV: Este cu totul firesc că vorbim limbi diferite și a ceea ce nu trebuie să vă uimească în mod deosebit. Într-adevăr noi înțelegem în mod diferit procesele care se petrec în societate. Noi sîntem pentru sistemul socialist, dv. pentru sistemul capitalist.

Dv. considerați că nu vă convine sistemul socialist și luați măsuri pentru consolidarea sistemului dv. capitalist. Noi luăm măsuri pentru întărirea sistemului nostru socialist. Aceasta reprezintă limbile diferite. Înțelegînd lucrurile în mod diferit, firește, nu vom găsi un limbaj comun cu dv. Pentru a ajunge la un oarecare limbaj comun o parte sau cealaltă trebuie să renunțe la ideologia sa — ori noi la a noastră, ori dv. la a dv. Noi nu așteptăm aceasta de la dv. și dv. probabil nu o așteptați de la noi. Ce să mai adaug? Tocmai aici este nevoie de luciditatea minții de adevăratul realism. Trebuie să dăm dovadă de o judecată sănătoasă și să spunem: în lume există două sisteme — socialist și capitalist, să dăm posibilitatea istoriei să aleagă care dintre ele este mai bun. Statele Unite ale Americii sînt țara capitalistă cea mai dezvoltată și cea mai puternică. Cea mai puternică țară socialistă este Uniunea Sovietică. Să ne îndreptăm toate eforturile spre rezolvarea problemelor litigioase nu pe calea cîrului înarmărilor și stocării de materiale militare, ceea ce poate duce la un conflict militar, ci să ne concentrăm eforturile și mijloacele în vederea dezvoltării economiei, ridicării bunăstării poporului, a culturii sale, adică să conviețuim. Oamenii să nu hotărască pe calea armelor, ci prin rațiune, care sistem le convine mai mult. Noi ne situăm pe aceste poziții. Noi spunem: societatea se dezvoltă pe baza legilor ei și lată a venit era cînd capitalismul trebuie să ce-

deze locul socialismului, ca sistem social superior capitalismului. Aceasta nu depinde de mine, comunist, și nu depinde nici de dv., capitalist. Nu, aceasta este un proces istoric obiectiv. Marx și Engels au demonstrat foarte bine acest lucru și Lenin l-a dezvoltat și continuat.

Aș vrea să vă spun, dl. Hearst, și prin dv. poporului Statelor Unite ale Americii, că Uniunea Sovietică este pentru pace și coexistența pașnică. Țara noastră nu va începe niciodată un război dacă nu va fi atacată, noi nu ne gîndim la un război nici împotriva Statelor Unite ale Americii, nici împotriva vreunei alte țări. Indiferent dacă această țară este aproape sau departe de Uniunea Sovietică, deoarece acest lucru este contrar spiritului ideologiei noastre. VREM SĂ NE ÎNTRECEM ÎN CONSTRUCȚIA PAȘNICĂ, ÎN MUNCĂ CREATOARE.

Vreau să vă mai spun, dl. Hearst, că în domeniul creării unor noi tipuri de arme am depășit țara dv. Avem acum arma absolută, perfecționată, din toate punctele de vedere și construită într-un termen scurt. Spun aceasta nu pentru a intimidă, aceasta nu este necesar, ci pur și simplu constat un fapt: oamenii de știință, inginerii, tehnicienii, muncitorii noștri, au creat cea mai modernă armă. Uniunea Sovietică dispune de rachete balistice intercontinentale, ea are rachete de sisteme diferite cu destinații diferite, toate rachetele noastre pot fi adăptate pentru a transporta încărcături atomice și cu hidrogen. Astfel am dovedit în această problemă superioritatea noastră. Și dacă acum va începe un război — iar acesta nu poate fi dezlănțuit decît de cercurile agresive din Statele Unite ale Americii, deoarece celelalte țări nu se vor hotărî să-l dezlănțuie, acesta va fi un mare dezastru pentru popoarele țărilor pe ale căror teritorii se află baze americane și de pe care S.U.A. intenționează să lovească în Uniunea Sovietică și în celelalte țări socialiste. Se înțelege că popoarele ale căror guverne au permis — pește capul lor — ca pe teritoriile statelor lor să se creeze baze militare americane, pot suferi mult. Nici aceasta nu este o amenințare. Dar dacă S.U.A. au creat baze militare și vor să dea de a aceste baze o lovitură Uniunii Sovietice, sîntem nevoiți să luăm măsuri de apărare. Bazele americane se găsesc nu pe locuri virane, ci pe teritorii cu o populație densă și sperăm că popoarele acestor țări, în care se află baze militare, vor aprecia cu luciditate situația și vor înțelege la ce duc blocurile militare și, în primul rînd N.A.T.O. Aceasta este o teză.

A doua teză — trebuie să se țină seama de faptul că Statele Unite ale Americii n-au luptat în fond niciodată pe teritoriul lor și poporul dv. nu știe ce înseamnă războiul. Dacă cercurile agresive ale S.U.A. vor dezlănțui acum un război, acesta se va desfășura nu numai în Europa, Asia și Africa, ci va cuprinde imediat teritoriul Statelor Unite ale Americii, deoarece în prezent rachetele balistice intercontinentale dau posibilitatea de a lovi o țintă în orice regiune a globului pămîntesc.

În aceste condiții poporul american va suferi pierderi uriașe. Toate mijloacele — rachetele balistice intercontinentale, rachetele de pe submarine și alte mijloace care există acum, vor fi folosite în cazul unui conflict militar. Înțelegi singur, aceasta este logica războiului, logica luptei.

Noi însă vrem să ne întrecem nu în problema înarmărilor. Mai bine să luăm în considerare situația reală care s-a creat și să renunțăm la război ca mijloc de rezolvare a problemelor litigioase, să instituiam controlul cuvenit pentru a exclude o agresiune inopinantă din partea unei țări sau alteia. Să creăm condiții care să contribuie la o mai mare încredere între popoarele noastre. Să facem comerț nu cu măriri strategice cum le denumiți dv., ci în general cu mărfuri. Dacă nu vă convine să faceți comerț cu Uniunea Sovietică, atunci să lichidăm pe cale juridică discriminarea care există în comerțul dintre țările noastre. Aceasta va contribui la încredere. Să facem schimb de realizări culturale și științifice, într-un cuvînt să ne întrecem pe țărîm pașnic.

În prezent în S.U.A. se află o adevărată psihoză războinică. Forțele

reacționare ale cercurilor monopoliste din S.U.A. au interpretat lansarea satelitelui în Uniunea Sovietică ca o amenințare de război împotriva S.U.A. Prin zarva în jurul amenințării de război din partea Uniunii Sovietice se urmărește să se sporească impozitele, să se arunce pe umerii poporului noi poveri, să se dezvolte și mai mult industria militară, pentru a obține profituri cît mai mari. De ce să se facă aceasta? În prezent în S.U.A. s-a ajuns pînă acolo încît se vorbește în limbajul lui Hitler și Göring. „Mai puțin unt, mai multe tunuri”. Mai puțin unt și mai multe tunuri înseamnă însă a lovi în bugetul muncitorului, funcționarului și în general al omului muncii. Pentru ce să se facă aceasta? Uniunea Sovietică nu amenință S.U.A., dorim să trăim nu numai în pace, ci și în prietenie. Dar aceasta este treaba dv. și, în primul rînd, a guvernului dv. și răspunderea îi revine lui. În ceea ce ne privește, vom merge înainte cu toate armele în stare de pregătire pentru ca ele să poată respinge o agresiune.

Principalele noastre eforturi vor fi îndreptate spre câștigarea întrecerii în dezvoltarea economiei. În prezent partidul și guvernul sovietic își concentrează atenția asupra avîntului continuu al economiei noastre naționale, asupra dezvoltării construcției de locuințe, sporirii producției mărfurilor de consum popular pentru ca într-un termen istoric scurt să depășim Statele Unite ale Americii. În prezent în S.U.A. desigur nivelul de producție este mai ridicat decît în Uniunea Sovietică și aceasta este cu totul de înțeles; Statele Unite ale Americii au pășit pe calea dezvoltării industriale mult mai devreme decît Rusia. Acum însă, după Revoluția din Octombrie și după victoria socialismului, acest decalaj dintre țările noastre se micșorează și nu mai este departe timpul cînd din punct de vedere economic Uniunea Sovietică va fi înaintea S.U.A. și cînd vom asigura poporului nostru un nivel de trai mai ridicat. Și aceasta va convinge și mai mult pe toți oamenii de superioritatea sistemului socialist asupra sistemului capitalist.

R. CONSIDINE: În S.U.A. a provocat o oarecare nedumerire termenul „aventurism în politica externă” care a fost folosit față de Jukov. Aș dori să întreb ce înseamnă în mod concret „aventurism în politica externă”?

N. S. HRUȘCIOV: Promovarea unei politici externe și interne ne-realiste — aceasta înseamnă aventurism. Trebuie înțeles așa cum este scris.

R. CONSIDINE: Ați avut oare în vedere țări concrete, sau crize concrete ca, de pildă, cea din Siria sau din Ungaria?

N. S. HRUȘCIOV: Siria și Ungaria nu au nici o legătură cu cazul respectiv. În aceste cazuri nu a fost politica unui singur om, ci a guvernului sovietic, inclusiv tov. Jukov, care s-a situat pe aceeași poziție.

W. R. HEARST: Dl. Hrușciov, în interviul pe care l-ați acordat d-lui Reston de la „New York Times”, ați spus că aveți dovezi incontestabile că Statele Unite ale Americii instigă unele țări la un atac armat împotriva Siriei. Spuneți-mi, puteți publica oare în prezent aceste dovezi? Dacă este așa, am dori foarte mult să fim primii care să obținem aceste dovezi.

N. S. HRUȘCIOV: Dacă nu sînteți în relații proaste cu dl. Reston și cu dl. Dulles, întrebările pe ei de aceste dovezi, ei vă pot spune totul deoarece cunosc bine toate împrejurările acestei chestiuni. Și noi le cunoaștem. Dacă vreți să obțineți originalul acestor documente, dacă le vreți ei vi le vor da, firește, dacă vă bucurați de încrederea lor. Noi am obținut aceste informații prin intermediul unor terțe persoane.

La timpul potrivit pentru istorie vom dezvălui aceste dovezi autentice, vom arăta cum unii oameni care dețin posturi înalte în S.U.A. săvîrșesc, vorbind despre dumnezeu, fapte care contravin conștiinței omului; ei au ajutat Turcia la război împotriva Siriei. Nu vom dezvălui în prezent aceste date deoarece ar fi nechipzbuș să ne lipsim pentru viitor de asemenea materiale. Dar istoria le va cunoaște cu siguranță. Puteți fi convinși de aceasta.

W. R. HEARST: Ei au negat această în mod public și în special Dulles a negat-o într-o convorbire personală cu mine.

N. S. HRUȘCIOV: Am citit declarațiile lor publice. Dar știu bine că ei negă ceea ce este incontestabil. Chiar dacă v-am da acum aceste materiale, ei din motive lesne de înțeles ar nega. Oamenii de stat din Tur-

cia cunosc de asemenea bine acest lucru, dar ei vor nega de asemenea. Dar și oamenii de stat americani și turci recunosc în sine lor că le-am dezvăluit planurile, că am zădărnicit această aventură criminală care ar fi putut să se dezlănțuie și să provoace omenirii sacrificii mari. Sîntem bucuroși că acest focar de război pe care imperialismul a vrut să-l aprindă, se stinge.

In locul „războiului rece” să pășim mai bine pas cu pas pe calea stabilirii unor relații prietenești între statele noastre

W. R. HEARST: Dl. Hrușciov, Dv. credeți într-adevăr că S.U.A. vor război?

N. S. HRUȘCIOV: Atunci cînd spunem Statele Unite ale Americii avem în vedere anumite cercuri din țara dv. Dacă este vorba de poporul american, de oamenii muncii, despre cea mai mare parte a intelectualității, ei sînt fără îndoială împotriva războiului. Dacă este vorba de burghezie, o parte însemnată a ei de asemenea nu dorește război. Războiul îi dorește marii monopolii care se îmbogățesc de pe urma cîrului înarmărilor și caută prin orice mijloace să ajungă „războiului rece”, iar dacă nu se va pune capăt „războiului rece” el va duce mai devreme sau mai tîrziu la un război cald. Politica cursei înarmărilor și „războiului rece” este o politică foarte primejdioasă.

W. R. HEARST: Vreau să spun cu toată sinceritatea că din aceleași considerente pentru care Dv. vreți război, deoarece vă ocupați de construcția pașnică, iar războiul poate duce la distrugeri, din aceleași considerente nimeni din S.U.A. nu vrea război. Înțelegem că un război în care să se folosească arme atomice și cu hidrogen aduce distrugeri uriașe. Aceasta înțeleg în S.U.A. literalmente toți; și președintele și domnul Dulles și capitaliștii și monopolii. Dv. singur ați spus că nivelul de viață din țara noastră este mai ridicat decît la Dv., în consecință, noi în și mai mare măsură nu vrem război deoarece pierdem mai mult în acest război. Sînt absolut convins că nici un om din Statele Unite ale Americii nu vrea război. Sînt tot atît de puternic convins de aceasta ca Dv. atunci cînd spuneți că vreți pace.

N. S. HRUȘCIOV: Atunci ce ne împiedică să cădem de acord asupra lichidării „războiului rece”? Să lichidăm „războiul rece” și să obținem desîntinderea încordării internaționale. În locul „războiului rece” să pășim mai bine pas cu pas pe calea stabilirii unor relații prietenești între statele noastre.

Vreau să amintesc unele propuneri concrete pe care le-a făcut guvernul sovietic în vederea slăbirii încordării și îmbunătățirii relațiilor dintre U.R.S.S. și S.U.A. Acum aproximativ doi ani guvernul sovietic a propus guvernului S.U.A. să încheie un tratat de prietenie și neagresiune între țările noastre. Acesta ar fi început bun și totuși guvernul S.U.A. a refuzat să încheie un asemenea tratat.

Conducătorii S.U.A. au explicat acest refuz prin faptul că S.U.A. ar face parte din O.N.U., care slujește țelurile luptei pentru pace. Da, există O.N.U. menită să slujească aceste țeluri, dar există și blocuri militare care slujesc alte țeluri. Se pune întrebarea: Oare un asemenea tratat între U.R.S.S. și S.U.A. ar fi contrariu țelurilor și sarcinilor O.N.U.? Indiscutabil, n-ar fi contrariu acestora. Cum se spune la noi, mămăliga n-o poți strica cu brînză. Dacă pe lângă obligațiile pe care le au statele noastre conform Cartei O.N.U. guvernele țărilor noastre și-ar asuma obligații suplimentare unul față de celălalt, aceasta ar fi de folos popoarelor noastre și tuturor popoarelor lumii.

Am propus: să cădem de acord cu statele care fac parte din blocurile militare, din NATO și din tratatul de la Varșovia — asupra încheierii unui acord de neagresiune. Acesta ar contribui de asemenea la lichidarea încordării în relațiile dintre state ceea ce ar putea duce treptat la lichidarea „războiului rece” și la stabilirea unor relații normale între state. Dar și această propunere a noastră n-a găsit răsunet la puterile occidentale.

Renunțarea la discriminări în comerț ar fi de asemenea o condiție importantă pentru îmbunătățirea relațiilor. Într-un cuvînt există multe posibilități, care dacă sînt folosite și dacă se manifestă bunăvoință, se poate realiza o înțelegere reciprocă, pentru a se trăi în pace și prietenie și pentru a nu se crea psihoza războiului.

R. CONSIDINE: Există oare și acum în Siria o situație încordată?

N. S. HRUȘCIOV: Încordarea n-a fost încă lichidată, dar considerăm că ea se reduce, este în descreștere. Totul depinde de S.U.A., pentru că ele au întreprins aceasta și cînd au văzut la ce poate duce și-au schimbat planurile. Vom fi foarte bucuroși dacă încordarea va fi lichidată.

Am spus deja că Uniunea Sovietică ar vrea să aibă relații de prietenie cu Statele Unite ale Americii. Este mai bine să desfășurăm întrecerea pașnică și să nu ne întrecem în producția mijloacelor de distrugere. Stabilirea unor relații de prietenie între țările noastre ar fi un mare pas pe calea consolidării păcii între toate țările în menținerea păcii în lumea întreagă. LUPȚAM PENTRU PACE ȘI NE ÎNDEPTĂM TOATE EFORTURILE SPRE REALIZAREA ACESTUI ȚEL. Credeți-ne domnilor că noi nu dorim decît pace și prietenie. Uniunea Sovietică posedă rachete balistice intercontinentale cu încărcătură cu hidrogen. Am mai declarat însă în numele partidului nostru și al guvernului Uniunii Sovietice, în numele poporului sovietic și acum repet că nu vom trînte niciodată o asemenea rachetă împotriva S.U.A., dacă la aceasta nu ne vor sili S.U.A. însele, începînd un război împotriva noastră direct sau prin sateliții lor. Uniunea Sovietică nu va folosi niciodată prima armie, inclusiv armele atomice și cu hidrogen, ci le va păstra pentru a da agresiilor riposta corespunzătoare.

În întrecerea pașnică însă noi ne vom strădui să ne asigurăm înțelegerea. Aici, dacă se poate exprima astfel, oamenii sovietici vor ataca. Dar acesta va fi un atac în care oamenii nu vor pieri, ci, dimpotrivă, își vor îmbunătăți viața, își vor ridica nivelul economic și cultural. Chemînd Statele Unite la întrecerea de a produce mai multă carne, unt, îmbrăcăminte, încălțăminte, de a construi mai multe locuințe bune, de a fabrica mai multe aparate de televiziune, radio, aspiratoare de praf și alte mărfuri și articole necesare omului, poporul sovietic este convins de victoria sa. Pe dv. vă amenință nu rachetele balistice intercontinentale, vă amenință ofensiva pașnică, întrecerea pașnică în ce privește producția articolelor de consum și a articolelor care ajută la ridicarea nivelului cultural și la îmbunătățirea vieții oamenilor. Aici vom fi intransigenți. Aceasta întrecere va arăta care sistem este mai bun. Dorește dl. Hearst să vă fac cel puțin neutru în lupta pentru pace. (Risele).

W. R. HEARST: Nu sînt războinic și nu am fost niciodată. Noi nu sîntem reprezentanți oficiali ai țării noastre. Noi nu sîntem decît ziariști, dar vreau să vă spun că acceptînd această chemare la întrecere pe frontul pașnic, pe frontul îmbunătățirii vieții oamenilor, după ce ne vom înalpa acasă ne vom strădui să facem astfel ca țara noastră să accepte oficial această chemare.

F. CONNIF: Caut să citesc toate declarațiile dv. Îmi amintesc că ați citat cuvintele lui Lenin că trebuie să se facă totul pentru a menține în partid pe tovarășii care s-au abătut temporar de la linia partidului dacă în fond ei rămîn oameni buni și cinstiți. Trebuie să se depună toate eforturile pentru a reduce pe acești oameni pe calea justă. Spuneți, nu ar putea oare fi aplicat acest punct de vedere față de Jukov?

N. S. HRUȘCIOV: Mareșalul Jukov nu a fost exclus din partid. El este membru al partidului nostru comunist. El este un mare specialist în domeniul militar și sîntem convinși că își va consacra forțele și cunoștințele cauzei partidului nostru, cauzei poporului. Partidul l-a sancționat, dar l-a sancționat cu măsură pentru greșelile politice comise pe care el însuși le-a recunoscut.

R. CONSIDINE: Ați spus că în caz de război bazele americane, altele din țară cît și cele din străinătate, vor fi distruse de proiectile balistice intercontinentale sovietice. Înseamnă oare aceasta că încă de acum ele vizează în mod special toate aceste obiective?

N. S. HRUȘCIOV: Despre aceasta trebuie întrebă șeful statului major general deoarece aceasta nu este atribuția mea. Statul major general există tocmai pentru că în caz de război să fie pregătit să lovească aceste centre care au o importanță ho-

taritoare pentru încetarea cît mai grabnică a războiului, pentru zdrobirea inamicului.

În această ordine de idei aș vrea să-mi expun considerentele în legătură cu declarațiile unor reprezentanți ai cercurilor militare americane, publicate în presă. S-a anunțat că o parte din bombardierele americane încărcate cu bombe cu hidrogen și cu bombe atomice s-ar afla întotdeauna în zbor și ar fi întotdeauna gata de acțiune împotriva Uniunii Sovietice. Se afirmă că jumătate din numărul avioanelor se află în zbor.

Acesta este un lucru foarte primejdios. Această situație arată că de intens este răspîndită psihoza războiului în S.U.A. Cînd avioane cu bombe cu hidrogen se ridică în aer, înseamnă că mulți oameni se vor găsi în aer la mănșele avioanelor. Întotdeauna se poate întîmpla să ai o tulburare psihică și pilotul poate interpreta cel mai mic semnal drept un semnal de acțiune și se va îndrepta spre obiectivul deasupra căruia i s-a ordonat să zboare. În asemenea condiții războiul poate începe cu totul întîmplător deoarece pe loc vor fi întreprinse contraacțiuni.

Oare aceasta nu arată că războiul se poate dezlănțui în acest caz în urma unei neînțelegeri întîmplătoare sau a tulburării stărilor psihice normale, ceea ce se poate întîmpla cu orice om. Trebuie exclusă această eventualitate îngrozitoare. Se poate întîmpla ca altă o parte cît și cealaltă să fie împotriva războiului, și totuși războiul să se poată dezlănțui din cauza psihozei războinice creată în Statele Unite ale Americii.

W. R. HEARST: Aceasta este o idee foarte interesantă. Nu am auzit asemenea discuții. Eu însumi nu sînt militar, dar nu cred că jumătate din avioanele noastre să fie în zbor. Iată, dl. Considine sugerează că poate o treime.

N. S. HRUȘCIOV: Chiar dacă un singur avion cu o singură bombă atomică sau cu hidrogen va fi în zbor, în acest caz nu guvernul rezolvă problema războiului, ci pilotul. Și aceasta după cum va puteți închipui, este un lucru îngrozitor.

W. R. HEARST: Aceasta este o idee foarte interesantă.

R. CONSIDINE: Dl. Hrușciov, în America au produs o impresie uriașă sateliții sovietici ai pămîntului. Aceasta este o realizare cu adevărat minunată, de basm. Dar în prezent se desfășoară anul geografic internațional în cursul căruia se presupune că va fi un schimb reciproc de diferite informații. Am dori să vă întrebăm dacă Rusia va ajuta America în legătură cu lansarea sateliților?

N. S. HRUȘCIOV: Cu plăcere.

R. CONSIDINE: Și ar include și datele asupra caracterului acelei rachete care a lansat acest satelit, date despre acel combustibil puternic care a fost folosit?

N. S. HRUȘCIOV: Firește, dacă vom cădea de acord asupra dezarmării. Noi nu ascundem că sateliții a fost lansat pe baza rachetei balistice intercontinentale. Dv. înși-vă va dați bine seama ce înseamnă dacă vom împărtăși secretul producției rachetelor balistice intercontinentale. Nu sîm cînd vor face S.U.A. o asemenea rachetă — doar nu-l o treabă ușoară. Admit și situația că Statele Unite ale Americii să nu creeze încă vreme foarte îndelungată racheta intercontinentală. Dar noi putem vorbi despre secretul producției acestor rachete numai în condițiile cînd ați lichidat starea de „război rece” și cînd țările noastre se vor întrece exclusiv pe țărîm pașnic.

Faptul că Uniunea Sovietică a fost prima care a lansat sateliții artificiali ai pămîntului, iar după o lună a lansat al doilea satelit dovedește multe. Dacă va fi necesar am putea lansa mine 10, 20 de sateliți. Pentru aceasta trebuie numai să se schimbe capul rachetelor balistice intercontinentale, să se pună în locul nucleului cu hidrogen al proiectilului aparatul corespunzător și să se lanseze o astfel de construcție cu acest aparat. Iată și sateliții.

Uniunea Sovietică este gata să împărtășească Statelor Unite ale Americii informații în acest domeniu, să arate, și nu numai să arate, ci împreună cu dv. să înceapă în mare toate rachetele balistice pentru a asigura o pace trăinică și îndelungată între țările noastre și, în consecință și în lumea întreagă. Dar toate acestea cu condiția dezarmării, cu condiția întrecerii pașnice între statele noastre, cu condiția coexistenței pașnice a tuturor țărilor, indiferent de orînduirea lor socială și de stat.

Titlurile și sublinierile aparțin redacției. (Continuare în numărul viitor).